
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Italian

Realizzato da

Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di

Jeff Lemire

EPISODE 1.03

"Weird Deer S**t"

Gus segue un riluttante Big Man nell'ignoto. Il dottor Singh scopre quanto costerà salvare Rani. Aimee trova un nuovo inizio dopo la fine del mondo.

Scritto da:

Michael R. Perry

Regia di:

Alexis Ostrander

Data della diffusione:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Dallas Barnett	...	Delivery Last Man
James Brolin	...	Narrator
Kawhia Chambers	...	Lead Last Man
Alice May Connolly	...	Samantha
Christian Convery	...	Gus
Conan Hayes	...	Pony
Kiri Rose Kendall	...	Twyla
Andrew Laing	...	Bob
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:12 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:19 --> 00:00:23
I grandi leader nascono
nei modi più inaspettati.

3

00:00:29 --> 00:00:31
Aggressori in arrivo.

4

00:00:33 --> 00:00:34
Distruggeteli.

5

00:00:36 --> 00:00:37
Stammi dietro, Pony.

6

00:00:37 --> 00:00:38
Tiger, aspetta.

7

00:00:40 --> 00:00:41
Imboscata! Attenti!

8

00:00:42 --> 00:00:44
Rhino, Pony, Tiger è a terra.

9

00:00:44 --> 00:00:46
- A terra.
- Non abbandoniamo nessuno.

10

00:00:50 --> 00:00:53
Tiger, scatena il tuo ultra-attacco.

11

00:00:53 --> 00:00:54
Ora!

12

00:00:57 --> 00:00:58
Ottimo lavoro.

13

00:00:58 --> 00:00:59
ALLARME

14

00:00:59 --> 00:01:02
Emergenza nella vita vera.
Ibrido in difficoltà.

15

00:01:02 --> 00:01:05
Emergenza. Animal Army, in postazione.

16

00:01:05 --> 00:01:08
- Sapete cosa fare.
- Ibrido in difficoltà.

17

00:01:13 --> 00:01:15
Alcuni sono nati per seguire

18

00:01:16 --> 00:01:18
e altri per guidare.

19

00:01:42 --> 00:01:47
Dal canto suo, Gus era felice
di avere qualcuno che lo guidasse.

20

00:01:55 --> 00:01:58
Mai visti, quei fiori.
A Pubba sarebbero piaciuti.

21

00:01:59 --> 00:02:02
Significa che il Morbo è arrivato qui.

22

00:02:02 --> 00:02:03
Da cosa lo capisci?

23

00:02:04 --> 00:02:07
Questi fiori spuntano
dove spunta il Morbo.

24

00:02:07 --> 00:02:10
Sono una specie di presagio.

25

00:02:11 --> 00:02:13
Perché tu non ti sei ammalato?

26

00:02:13 --> 00:02:15
Mangio tanti spinaci.

27

00:02:17 --> 00:02:18
Non lo so, ragazzo.

28

00:02:19 --> 00:02:21
Alcuni sono nati fortunati.

29

00:03:12 --> 00:03:13
Siamo arrivati?

30

00:03:13 --> 00:03:14
Quasi.

31

00:03:15 --> 00:03:18
Per davvero
o lo dici solo così smetto di chiederlo?

32

00:03:19 --> 00:03:21
Per davvero.

33

00:03:52 --> 00:03:54
Questo non è il Colorado.

34

00:03:54 --> 00:03:56
No, è il mio nascondiglio.

35

00:03:56 --> 00:04:00
- Ma avevi detto...
- Devo prendere delle cose.

36

00:04:00 --> 00:04:02
Stanotte restiamo qui.

37

00:04:06 --> 00:04:08
Quindi è qui che vivi?

38

00:04:08 --> 00:04:11
Te l'ho detto,
io non vivo da nessuna parte.

39

00:04:12 --> 00:04:14

Ma nascondo le cose dove posso.

40

00:04:15 --> 00:04:17

- È meglio così.

- Come uno scoiattolo?

41

00:04:18 --> 00:04:19

Esatto.

42

00:04:22 --> 00:04:25

Odorano di mocassini bagnati
e uvetta stantia.

43

00:04:25 --> 00:04:27

- Cosa?

- Le tue caramelle.

44

00:04:28 --> 00:04:30

Ne senti l'odore da lì?

45

00:04:30 --> 00:04:33

In realtà, lo sentivo da fuori.

46

00:04:43 --> 00:04:44

Hai fame?

47

00:04:55 --> 00:04:57

Volevi lasciarmi lì?

48

00:04:58 --> 00:04:59

Con quella famiglia?

49

00:05:02 --> 00:05:03

Ti do un consiglio.

50

00:05:04 --> 00:05:07

Non fare domande
a cui non vuoi una risposta.

51

00:05:10 --> 00:05:12

Sai che giorno è domani?

52

00:05:13 --> 00:05:14
Il giorno del treno.

53

00:05:15 --> 00:05:18
Questo è un treno speciale. Sai perché?

54

00:05:19 --> 00:05:21
Va dove vai tu.

55

00:05:21 --> 00:05:22
In Colorado?

56

00:05:23 --> 00:05:25
Il treno ci verrà a prendere qui?

57

00:05:25 --> 00:05:27
No, lo prenderemo al Mercato.

58

00:05:27 --> 00:05:31
Come lo prenderemo,
e che cos'è un mercato?

59

00:05:32 --> 00:05:33
Ti piacciono le mele?

60

00:05:33 --> 00:05:34
Adoro le mele.

61

00:05:34 --> 00:05:36
Ti piace il caramello?

62

00:05:36 --> 00:05:37
Dipende. Cos'è?

63

00:05:38 --> 00:05:39
È come lo sciroppo,

64

00:05:39 --> 00:05:40
ma meglio.

65

00:05:40 --> 00:05:43
Lo fondono e ci ricoprono le mele.

66

00:05:44 --> 00:05:45
Meglio dello sciroppo?

67

00:05:59 --> 00:06:00
Un omino d'oro.

68

00:06:01 --> 00:06:03
- Chi è?
- Nessuno.

69

00:06:03 --> 00:06:06
Me l'hanno dato
perché ero bravo negli sport.

70

00:06:06 --> 00:06:07
Tipo a "passa la palla"?

71

00:06:08 --> 00:06:11
Non so cosa sia, ma di sicuro me lo dirai.

72

00:06:11 --> 00:06:12
Ci giocavo con Pubba.

73

00:06:12 --> 00:06:16
Ci passavamo la palla tante volte
finché a uno non cadeva.

74

00:06:18 --> 00:06:20
Sì, è una cosa del genere.

75

00:06:21 --> 00:06:22
Cosa ci fai con questi?

76

00:06:23 --> 00:06:26
Non so, li guardo. Sono un ricordo.

77

00:06:28 --> 00:06:30

Cos'è successo alla sua testa?

78

00:06:31 --> 00:06:35
Qualcuno non ha saputo controllare
la propria rabbia.

79

00:06:36 --> 00:06:38
Io ho gettato Cane nel fuoco.

80

00:06:38 --> 00:06:42
Non ricordo perché,
ma dopo mi sono sentito in colpa.

81

00:06:42 --> 00:06:42
Sì.

82

00:06:43 --> 00:06:44
Una cosa del genere.

83

00:06:48 --> 00:06:50
Vado fuori.

84

00:06:51 --> 00:06:54
Urla, se senti l'odore
di qualcuno che non sono io.

85

00:06:55 --> 00:06:56
Buonanotte, Omone.

86

00:06:57 --> 00:06:58
Ehi.

87

00:07:00 --> 00:07:04
Come si chiama quella cosa
col caramello sciolto sulla mela?

88

00:07:05 --> 00:07:06
Mela caramellata.

89

00:07:24 --> 00:07:25
Mamma.

90
00:07:33 --> 00:07:34
Cosa stai facendo?

91
00:07:34 --> 00:07:35
Dormo!

92
00:08:23 --> 00:08:24
Jepp?

93
00:08:26 --> 00:08:27
Omone?

94
00:08:55 --> 00:08:56
Jepperd?

95
00:09:08 --> 00:09:09
Jepp!

96
00:09:15 --> 00:09:16
Omone.

97
00:09:17 --> 00:09:18
Ho fatto un brutto sogno.

98
00:09:19 --> 00:09:21
Ti ci abituerai.

99
00:09:21 --> 00:09:23
Ricordi che giorno è oggi?

100
00:09:23 --> 00:09:25
- Il giorno del treno.
- E poi?

101
00:09:25 --> 00:09:28
- Del Mercato.
- Che è pieno di Ultimi uomini.

102
00:09:28 --> 00:09:31
Quelli che hanno provato a rapirti.

103
00:09:32 --> 00:09:35
Quindi ti ho fatto un travestimento.

104
00:09:37 --> 00:09:39
Una specie di costume.

105
00:09:40 --> 00:09:41
Come a Halloween.

106
00:09:41 --> 00:09:44
Halloween è quando Pubba
faceva i pancake come piacciono a me

107
00:09:44 --> 00:09:46
e colpivamo le cose con la fionda.

108
00:09:48 --> 00:09:52
Il tuo Pubba era un tipo strano.
Devi travestirti da umano

109
00:09:52 --> 00:09:54
che si finge un bambino ibrido.

110
00:09:55 --> 00:09:57
Ma io sono un bambino ibrido.

111
00:09:57 --> 00:10:00
Beh, oggi sarà il nostro segreto.

112
00:10:00 --> 00:10:04
Fingerai di essere finto,
anche se sei vero.

113
00:10:06 --> 00:10:08
Ci sono altri ibridi al Mercato?

114
00:10:09 --> 00:10:10
Solo quelli in gabbia.

115
00:10:37 --> 00:10:41
Questo è il diario medico

del dottor Aditya Singh.

116

00:10:42 --> 00:10:44

Sto facendo queste registrazioni per...

117

00:10:46 --> 00:10:48

Beh, per i posterì, credo.

118

00:10:48 --> 00:10:51

Sono subentrato alla dottoressa Bell

119

00:10:53 --> 00:10:56

e ho già fatto le seguenti osservazioni.

120

00:10:57 --> 00:10:59

I pazienti, qui, hanno problemi banali:

121

00:10:59 --> 00:11:01

raffreddori, ginocchia sbucciate,

122

00:11:02 --> 00:11:04

qualche frattura ossea.

123

00:11:06 --> 00:11:10

Ricordo quanto mi piaceva
la pratica della medicina,

124

00:11:11 --> 00:11:15

la capacità di rimettere ordine
nella vita di qualcuno.

125

00:11:16 --> 00:11:19

Ma quasi ogni giorno
ricordo perché ho smesso.

126

00:11:19 --> 00:11:23

Perché i medici dovevano decidere
chi viveva e chi moriva,

127

00:11:24 --> 00:11:27

con la paura di non trovare mai una cura.

128
00:11:30 --> 00:11:35
Conosco solo una paziente
che è riuscita a sopravvivere a lungo

129
00:11:35 --> 00:11:37
con il virus H5G9.

130
00:11:38 --> 00:11:39
Ok.

131
00:11:44 --> 00:11:45
La chiamerò...

132
00:11:47 --> 00:11:48
Jane Doe.

133
00:11:58 --> 00:12:02
Prego soltanto
di riuscire a evitare che Jane Doe

134
00:12:02 --> 00:12:04
soccomba al virus,
come tanti prima di lei.

135
00:12:09 --> 00:12:14
La ricerca della dottoressa Bell
era a dir poco discutibile.

136
00:12:15 --> 00:12:16
SANGUE DI TIPO H?

137
00:12:17 --> 00:12:20
Da quanto aveva perso
la propria bussola morale?

138
00:12:23 --> 00:12:24
ASPIRAZIONE MIDOLLO

139
00:12:26 --> 00:12:29
Forse non sarò devoto alla medicina
come un tempo,

140

00:12:30 --> 00:12:34
ma non riesco a convincermi
a fare quanto da lei prescritto.

141

00:12:36 --> 00:12:39
Mi terrorizza l'idea
che possa essere l'unico modo

142

00:12:40 --> 00:12:41
per salvare Jane Doe...

143

00:12:44 --> 00:12:45
e ciò che resta dell'umanità.

144

00:13:11 --> 00:13:12
Sei tu il sostituto?

145

00:13:27 --> 00:13:30
PER DOTT.SSA BELL - ROCKBRIDGE
FORNITURE MEDICHE

146

00:14:06 --> 00:14:07
Va tutto bene?

147

00:14:12 --> 00:14:13
Alla grande, sì.

148

00:14:32 --> 00:14:34
Inizi a fare festa senza di me?

149

00:14:34 --> 00:14:35
In che senso?

150

00:14:37 --> 00:14:40
Cavoli, la festa di Doug Duncan.
Dovremo saltarla, sì.

151

00:14:40 --> 00:14:43
Non si può, è la Festa dei Sopravvissuti.
Ci darà il tormento.

152

00:14:43 --> 00:14:46
Non ne vale la pena, tu non stai bene.

153
00:14:46 --> 00:14:49
Non sono contagiosa,
grazie al siero della Bell.

154
00:14:49 --> 00:14:51
Hai tutti i sintomi. Ci scopriranno.

155
00:14:51 --> 00:14:55
- La medicina non funziona.
- E sappiamo perché.

156
00:14:58 --> 00:14:59
Cosa significa?

157
00:15:01 --> 00:15:05
Ho provato tutti i consigli della Bell,
tranne ciò che riguarda il sadismo.

158
00:15:05 --> 00:15:08
Anche se sono ibridi,
sono comunque per metà umani.

159
00:15:09 --> 00:15:10
E bambini, poi!

160
00:15:28 --> 00:15:31
Sono certa
che troverai un'alternativa non cruenta.

161
00:15:45 --> 00:15:46
Andrà tutto bene.

162
00:15:46 --> 00:15:49
Possiamo dirgli
che non mi piacciono le feste.

163
00:15:49 --> 00:15:51
Hanson disse così,

164

00:15:52 --> 00:15:54
e ricordi che cosa successe.

165
00:15:58 --> 00:16:01
- Hanson era antipatico.
- Non preoccuparti.

166
00:16:01 --> 00:16:05
Ci serve un piano di fuga.
Una parola in codice.

167
00:16:05 --> 00:16:07
- Propongo "gargoyle".
- Cosa?

168
00:16:07 --> 00:16:10
Se uno di noi dice "gargoyle", andiamo.

169
00:16:10 --> 00:16:14
- Non è facile da inserire in un discorso!
- Per questo è perfetta.

170
00:16:17 --> 00:16:19
Va bene, vieni qui. Diamo un'occhiata.

171
00:16:25 --> 00:16:30
La donna più bella
nell'area metropolitana di Rockbridge.

172
00:16:32 --> 00:16:33
Diavolo adulatore.

173
00:16:34 --> 00:16:35
Andiamo.

174
00:16:42 --> 00:16:43
Tre...

175
00:16:43 --> 00:16:45
Due...

176
00:16:46 --> 00:16:47

- Uno.

- Uno.

177

00:16:54 --> 00:16:56
Big Doug, sei in forma!

178

00:16:56 --> 00:17:00
Grazie. Rani, sei una gioia per gli occhi.
Davvero fantastica.

179

00:17:00 --> 00:17:03
E Adi, beh,
tu hai gran classe, come sempre.

180

00:17:03 --> 00:17:04
Troppo gentile.

181

00:17:05 --> 00:17:07
Venite, ci sono mojito per tutti.

182

00:17:08 --> 00:17:10
- Rani, Adi.
- Ehi!

183

00:17:13 --> 00:17:14
Un film?

184

00:17:14 --> 00:17:17
- La televisione?
- E un libro? Tutti e tre?

185

00:17:17 --> 00:17:21
Ma non un poema epico.
Per qualcuno sarà facile, no?

186

00:17:21 --> 00:17:23
Nancie, ti agiti
come un pesce in trappola.

187

00:17:23 --> 00:17:26
- Prova a imitarne il suono.
- Ok.

188
00:17:27 --> 00:17:28
Fa...

189
00:17:29 --> 00:17:30
Pensare?

190
00:17:31 --> 00:17:33
- Chiedevo...
- Laggiù?

191
00:17:33 --> 00:17:35
- Twyla?
- Sembra "Twyla"?

192
00:17:35 --> 00:17:36
- "Giù"?
- "Ben"?

193
00:17:36 --> 00:17:38
- Sembra "Ben", ok?
- Bene?

194
00:17:38 --> 00:17:40
Bere?

195
00:17:40 --> 00:17:41
- Bello?
- Burro?

196
00:17:41 --> 00:17:43
Ma sono due parole?

197
00:17:43 --> 00:17:44
- Tu...
- È burro.

198
00:17:44 --> 00:17:47
No, somiglia a burro, ma non è burro.

199
00:17:47 --> 00:17:49
Hur. La parola è Hur?

200
00:17:49 --> 00:17:51
- Ben-Hur! È Ben-Hur!
- Sì!

201
00:17:51 --> 00:17:52
Rani vince.

202
00:17:56 --> 00:17:57
Mai sentito.

203
00:17:57 --> 00:17:58
Cosa?

204
00:17:58 --> 00:18:01
Ha vinto due Oscar, Ben Hur.

205
00:18:01 --> 00:18:04
- Uno per Charlton Heston.
- Sì.

206
00:18:04 --> 00:18:05
Lui è famoso, sì.

207
00:18:05 --> 00:18:09
Ma di Charlton Heston
ho visto solo Il pianeta delle scimmie.

208
00:18:09 --> 00:18:12
"Maledetti!
Avete ucciso la Statua della Libertà!"

209
00:18:12 --> 00:18:13
Non dice così.

210
00:18:13 --> 00:18:15
Adoro quella parte.

211
00:18:15 --> 00:18:19
Un classico.
Ho visto quel film tipo dieci volte.

212

00:18:20 --> 00:18:23
C'è un gargoyle nel...

213

00:18:24 --> 00:18:25
In quel...

214

00:18:26 --> 00:18:29
film? Ce n'è uno, nel film?

215

00:18:29 --> 00:18:30
- Un gargoyle?
- Ne Il pianeta...

216

00:18:30 --> 00:18:32
Un gargoyle?

217

00:18:32 --> 00:18:33
- Non credo.
- Sto bene.

218

00:18:34 --> 00:18:36
Stai calmo, ok?

219

00:18:37 --> 00:18:38
Bevete altro?

220

00:18:39 --> 00:18:41
Non pensavo di sposarmi.

221

00:18:41 --> 00:18:44
Pensavo di rimanere Doug,
l'ultima ruota del carro.

222

00:18:45 --> 00:18:50
Finché Kelly non è venuta in negozio
cercando degli occhiali e ha trovato me.

223

00:18:51 --> 00:18:55
E all'improvviso le canzoni d'amore
e i meme melensi avevano senso.

224

00:18:56 --> 00:19:00

Si dice che la freccia di Cupido
colga alla sprovvista, sapete?

225

00:19:00 --> 00:19:03
Beh, è vero. L'amore è anarchico.

226

00:19:04 --> 00:19:06
È stata una vera favola.

227

00:19:10 --> 00:19:13
Tre begli anni prima del Morbo.

228

00:19:13 --> 00:19:14
Non ho rimpianti.

229

00:19:16 --> 00:19:18
Non ci sarà mai un'altra Kelly.

230

00:19:19 --> 00:19:21
A Kelly.

231

00:19:21 --> 00:19:22
A Kelly.

232

00:19:27 --> 00:19:30
Sposati da tanti anni
e ancora piccioncini come dei ragazzini.

233

00:19:33 --> 00:19:36
La vita è fugace.
Dobbiamo godercela finché possiamo, no?

234

00:19:38 --> 00:19:41
Avete qualcosa da condividere con noi?

235

00:19:41 --> 00:19:43
Adi? Rani?

236

00:19:44 --> 00:19:45
Sì.

237

00:19:48 --> 00:19:50
I tamales sono fantastici.

238
00:19:53 --> 00:19:56
Scusate, mi sono mosso di fretta.

239
00:20:03 --> 00:20:04
Doug.

240
00:20:05 --> 00:20:06
Che c'è?

241
00:20:06 --> 00:20:07
Non è niente.

242
00:20:07 --> 00:20:09
L'ho schiacciato nella porta.

243
00:20:09 --> 00:20:11
Non è come sembra.

244
00:20:12 --> 00:20:15
Questo è un problema di sicurezza.
Bob? Lee?

245
00:20:15 --> 00:20:16
Dai, Doug.

246
00:20:16 --> 00:20:18
- Sai come funziona.
- Ma dai.

247
00:20:18 --> 00:20:20
No, lasciatemi.

248
00:20:20 --> 00:20:23
Siamo sbronzi,
è la Festa dei Sopravvissuti,

249
00:20:23 --> 00:20:24
pensiamo tutti al Morbo.

250

00:20:25 --> 00:20:26
È stato solo un errore.

251

00:20:26 --> 00:20:29
Controlliamo subito. Singh, testalo.

252

00:20:29 --> 00:20:31
Ho lo scanner in clinica.

253

00:20:31 --> 00:20:32
Non fa niente.

254

00:20:32 --> 00:20:36
Ho sempre un kit portatile,
come capo del controllo di quartiere.

255

00:20:47 --> 00:20:50
Adi, dai. Sai che è assurdo.

256

00:20:50 --> 00:20:54
Lo so, ma togliamoci il pensiero
così poi possiamo calmarci.

257

00:20:55 --> 00:20:56
Ok?

258

00:20:56 --> 00:20:57
Sì.

259

00:20:57 --> 00:20:58
Mano, per favore.

260

00:21:07 --> 00:21:10
La sorpresa doveva essere
la torta di noci pecan.

261

00:21:12 --> 00:21:13
Ah, sì?

262

00:21:13 --> 00:21:14
Sì.

263
00:21:14 --> 00:21:16
Resta fermo.

264
00:21:18 --> 00:21:19
Ehi, Doug.

265
00:21:19 --> 00:21:20
Sì?

266
00:21:21 --> 00:21:22
Dove hai preso le noci?

267
00:21:24 --> 00:21:26
Se te lo dicessi, dovrei...

268
00:21:34 --> 00:21:35
Cosa dice?

269
00:21:39 --> 00:21:40
Cosa?

270
00:21:41 --> 00:21:42
No.

271
00:21:42 --> 00:21:43
No.

272
00:21:44 --> 00:21:45
E dai, su!

273
00:21:45 --> 00:21:48
No, non potete fare sul serio. Dai!

274
00:21:48 --> 00:21:50
Dev'essere un errore!

275
00:21:50 --> 00:21:51
Vi prego!

276

00:21:52 --> 00:21:53
Non dovete farlo.

277

00:21:55 --> 00:21:56
Ragazzi!

278

00:21:59 --> 00:22:00
Dove andate? No.

279

00:22:01 --> 00:22:02
Vi prego!

280

00:22:04 --> 00:22:06
Adi? Rani?

281

00:22:06 --> 00:22:07
Scusa, Doug.

282

00:22:07 --> 00:22:08
Vi prego!

283

00:22:15 --> 00:22:17
Singh, come l'ha preso Doug?

284

00:22:18 --> 00:22:20
Non c'è un'ondata di Morbo da anni.

285

00:22:21 --> 00:22:23
Facciamo un bel respiro.

286

00:22:25 --> 00:22:26
Ci siamo già passati.

287

00:22:29 --> 00:22:31
Sta arrivando una nuova ondata, eh?

288

00:22:33 --> 00:22:34
Non ne sono sicuro.

289

00:23:04 --> 00:23:11
Dovremmo dimenticare i vecchi amici

290

00:23:11 --> 00:23:17

E far sì che non siano più ricordati?

291

00:23:17 --> 00:23:24

Dovremmo dimenticare i vecchi amici

292

00:23:24 --> 00:23:29

E così anche i bei tempi andati?

293

00:23:44 --> 00:23:45

Siamo arrivati, vero?

294

00:23:46 --> 00:23:47

Sì.

295

00:23:48 --> 00:23:51

È davvero come un bruco.
Rusty aveva ragione.

296

00:23:54 --> 00:23:56

Tieni sempre quel cappello.

297

00:23:56 --> 00:23:57

Ma mi sento scemo.

298

00:23:58 --> 00:24:01

Così, però,
potrebbero prenderti per un umano.

299

00:24:03 --> 00:24:08

Ciao, mi chiamo
Gustopher Scioccolato Fondente terzo.

300

00:24:08 --> 00:24:09

Non ti chiami così.

301

00:24:10 --> 00:24:12

- È il mio nome umano.
- Di' solo "Gus".

302

00:24:12 --> 00:24:13
Ok, solo Gus.

303
00:24:14 --> 00:24:18
Ciao, sono Gus,
un noiosissimo umano normale.

304
00:24:18 --> 00:24:21
Usa una voce normale. Non è un gioco.

305
00:24:21 --> 00:24:24
Se non passi inosservato,
non ce la farai. Hai capito?

306
00:24:26 --> 00:24:27
Cos'avevamo detto?

307
00:24:28 --> 00:24:32
Se pensano che sia un ibrido, devo parlare
perché nessuno conosce ibridi parlanti.

308
00:24:32 --> 00:24:35
- E non devo muovere le orecchie.
- E, soprattutto,

309
00:24:35 --> 00:24:37
non fare strane cervate.

310
00:24:40 --> 00:24:41
Andiamo.

311
00:25:00 --> 00:25:02
Persone cattive.

312
00:25:02 --> 00:25:03
Calmo.

313
00:25:03 --> 00:25:05
Non sono le stesse.

314
00:25:09 --> 00:25:09
Toglilo.

315
00:25:16 --> 00:25:17
Sta' fermo.

316
00:25:20 --> 00:25:21
Fermi.

317
00:25:23 --> 00:25:24
Ecco.

318
00:25:24 --> 00:25:26
Al litio, doppia A, non scadute.

319
00:25:28 --> 00:25:29
Entrate.

320
00:25:41 --> 00:25:43
Non ho trovato un rasoio.

321
00:26:12 --> 00:26:14
Mele caramellate.

322
00:26:16 --> 00:26:17
ASSAGGIO GRATUITO

323
00:26:20 --> 00:26:22
Ehi, ragazzo, devi pagare!

324
00:26:22 --> 00:26:24
Ehi.

325
00:26:24 --> 00:26:25
Scusi.

326
00:26:25 --> 00:26:26
Mettigli un guinzaglio.

327
00:26:28 --> 00:26:29
Forza, ragazzo.

328

00:26:30 --> 00:26:31
La smetti di mangiare?

329
00:26:33 --> 00:26:34
Basta mangiare.

330
00:26:34 --> 00:26:35
Ma si poteva assaggiare.

331
00:26:35 --> 00:26:39
Assaggiare, sì,
non ingozzarsi come un animale.

332
00:26:39 --> 00:26:41
Ho fatto una strana cervata?

333
00:26:44 --> 00:26:45
Scusa.

334
00:26:46 --> 00:26:50
Senti, bello, resta qui.
Vado a prenderti un biglietto.

335
00:26:50 --> 00:26:52
Non andare da nessuna parte,
non mangiare niente

336
00:26:53 --> 00:26:57
e non parlare con le persone
se non ti rivolgono loro la parola.

337
00:26:58 --> 00:27:01
Ok, ho capito. Non devo fare niente.

338
00:27:15 --> 00:27:16
Il prossimo.

339
00:27:18 --> 00:27:20
Uno per il Colorado.

340
00:27:20 --> 00:27:21
Sono cinque gettoni.

341

00:27:22 --> 00:27:24

Scherzi? Solo andata.

342

00:27:24 --> 00:27:28

E allora? Superare il confine
è molto più facile in treno.

343

00:27:29 --> 00:27:33

- Perché sono qui, secondo te?
- Senti, se non hai i gettoni, spostati.

344

00:27:33 --> 00:27:34

Aspetta.

345

00:27:36 --> 00:27:37

Guarda, ne ho tre.

346

00:27:38 --> 00:27:42

Che altro ti serve?
Batterie? Filo interdentale? Cerini?

347

00:27:44 --> 00:27:46

Belli, i tuoi stivali.

348

00:27:47 --> 00:27:49

- Non esiste.
- Non gli stivali.

349

00:27:50 --> 00:27:52

I lacci.

350

00:27:56 --> 00:27:58

Per fortuna ne ho di riserva.

351

00:28:01 --> 00:28:05

Il treno parte alle 16:00,
fra meno di mezz'ora, quindi.

352

00:28:05 --> 00:28:09

Fischiamo tre volte
15 minuti prima della partenza

353

00:28:09 --> 00:28:11
e due volte cinque minuti prima.

354

00:28:11 --> 00:28:13
Buon viaggio.

355

00:28:13 --> 00:28:14
Il prossimo.

356

00:28:40 --> 00:28:42
Comportati da umano.

357

00:29:18 --> 00:29:19
Red Rocks.

358

00:29:55 --> 00:29:56
Ehi.

359

00:29:56 --> 00:29:59
Richie è da queste parti? Non l'ho visto.

360

00:29:59 --> 00:30:01
Mi servono le medicine.

361

00:30:01 --> 00:30:02
L'hanno fatto chiudere.

362

00:30:03 --> 00:30:05
Non rispettava Dio solo sa quale regola.

363

00:30:07 --> 00:30:09
Questa è l'America di Abbot.

364

00:30:22 --> 00:30:24
LIBERAZIONE UMANA
NIENTE IBRIDI

365

00:30:33 --> 00:30:35
Cavolo, gli hai staccato la testa.

366
00:30:35 --> 00:30:37
Sì, colpisci quell'ibrido in faccia.

367
00:30:38 --> 00:30:39
Quell'ibrido la pagherà.

368
00:30:40 --> 00:30:42
Sì, fanculo quel mezzo-uomo.

369
00:30:42 --> 00:30:44
Colpiscilo dritto in faccia!

370
00:30:46 --> 00:30:48
Che hai da guardare?

371
00:30:54 --> 00:30:55
Che ha che non va?

372
00:30:59 --> 00:31:01
Sono solo un bambino, so parlare.

373
00:31:04 --> 00:31:05
Lo vedo.

374
00:31:08 --> 00:31:09
Ehi.

375
00:31:10 --> 00:31:11
Respira.

376
00:31:12 --> 00:31:13
Così.

377
00:31:39 --> 00:31:41
Sei qui da solo?

378
00:31:42 --> 00:31:43
Sì.

379
00:31:44 --> 00:31:45

Perché non vieni con me?

380

00:31:49 --> 00:31:50

Lasciami!

381

00:31:52 --> 00:31:55

- Jepp?

- Ti avevo detto di non dare nell'occhio.

382

00:31:56 --> 00:31:59

Mi ero perso e lei mi stava aiutando.

383

00:32:00 --> 00:32:02

Ho il biglietto per te.

384

00:32:06 --> 00:32:08

Perché non vieni con me?

385

00:32:09 --> 00:32:12

Te l'ho detto, noi ci salutiamo qui.

386

00:32:12 --> 00:32:13

Strade separate.

387

00:32:18 --> 00:32:19

Sarà meglio andare.

388

00:32:20 --> 00:32:21

Documenti, prego.

389

00:32:23 --> 00:32:24

Via il cappello.

390

00:32:25 --> 00:32:26

Per il treno.

391

00:32:28 --> 00:32:31

C'è odore di noci, sciroppo e mais.

392

00:32:31 --> 00:32:32

Pop-corn dolci.

393

00:32:33 --> 00:32:36

Tienili per il viaggio. Sarà molto lungo.

394

00:32:44 --> 00:32:46

Anche loro adorano le tue caramelle.

395

00:32:48 --> 00:32:49

Cos'hai detto?

396

00:32:49 --> 00:32:51

Quegli uomini.

397

00:32:51 --> 00:32:53

Hanno un sacco di caramelle lì dentro.

398

00:32:55 --> 00:32:56

Il mio olfatto, ricordi?

399

00:33:02 --> 00:33:04

Sai che ti dico, ragazzo?

400

00:33:04 --> 00:33:07

C'è un'ultima cosa che dobbiamo fare.

401

00:33:08 --> 00:33:10

E il treno?

402

00:33:10 --> 00:33:12

Tranquillo, non lo perderai.

403

00:33:13 --> 00:33:14

Te lo prometto.

404

00:33:14 --> 00:33:15

Avanti, muoversi.

405

00:33:17 --> 00:33:19

Non è il treno sbagliato?

406

00:33:19 --> 00:33:21
Abbassa la voce.

407

00:33:21 --> 00:33:23
Abbiamo qualche minuto. Vieni qui.

408

00:33:33 --> 00:33:36
Dove senti l'odore delle mie caramelle?

409

00:33:44 --> 00:33:45
Qui.

410

00:33:45 --> 00:33:47
Bravo.

411

00:33:54 --> 00:33:55
Ok, quale scatola?

412

00:33:56 --> 00:33:59
Ha tutto lo stesso odore, qui dentro.

413

00:33:59 --> 00:34:00
Chiudi questi...

414

00:34:00 --> 00:34:02
Devi sbrigarti, ragazzo.

415

00:34:04 --> 00:34:05
Sono qui dentro.

416

00:34:06 --> 00:34:08
- Sicuro?
- Sicuro.

417

00:34:10 --> 00:34:11
Ehi.

418

00:34:12 --> 00:34:14
Non dovrete essere qui.

419

00:34:14 --> 00:34:15

Va tutto bene.

420
00:34:25 --> 00:34:25
Ecco...

421
00:34:26 --> 00:34:27
Sta solo, sai...

422
00:34:28 --> 00:34:29
Sta dormendo.

423
00:34:41 --> 00:34:43
Oh, mio Dio.

424
00:34:47 --> 00:34:48
Va bene.

425
00:34:48 --> 00:34:51
- Siamo nei guai?
- Stai zitto e seguimi.

426
00:34:53 --> 00:34:54
Salta giù.

427
00:35:01 --> 00:35:03
Molla ciò che hai preso.

428
00:35:15 --> 00:35:16
Aspetta un attimo.

429
00:35:16 --> 00:35:18
È un ibrido!

430
00:35:19 --> 00:35:19
Andiamo.

431
00:35:23 --> 00:35:25
Tieni a bada quelle orecchie!

432
00:35:25 --> 00:35:27
- Ci provo!

- Provaci di più!

433

00:35:27 --> 00:35:30

Non mi prenderanno a causa tua.
Devi salire sul treno.

434

00:35:43 --> 00:35:44

Ok, ragazzo.

435

00:35:45 --> 00:35:50

Il Colorado ti aspetta, non perdere tempo.
Sali subito a bordo.

436

00:35:50 --> 00:35:53

Raggiungi la carrozza in fondo al treno

437

00:35:53 --> 00:35:56

e non fare strane cervate.

438

00:36:06 --> 00:36:08

Cosa faccio quando arrivo?

439

00:36:09 --> 00:36:12

Sei Golosone. Un'idea ti verrà.

440

00:36:19 --> 00:36:20

Ciao, Omone.

441

00:36:24 --> 00:36:28

Ibrido! Fermateli!
Quel bambino con le corna è un ibrido.

442

00:36:31 --> 00:36:32

No! Aiuto!

443

00:36:52 --> 00:36:53

Tutti a bordo!

444

00:36:54 --> 00:36:55

Ultima chiamata!

445

00:37:23 --> 00:37:24
Forza, tieni il passo.

446
00:37:25 --> 00:37:26
Andiamo.

447
00:37:27 --> 00:37:29
Ehi, ragazzo. Stai bene?

448
00:37:38 --> 00:37:40
- Stai giù.
- Al riparo!

449
00:37:42 --> 00:37:44
- Omone!
- Stai giù.

450
00:37:46 --> 00:37:47
Imboscata!

451
00:37:48 --> 00:37:49
Non li vedo.

452
00:38:02 --> 00:38:04
È una presa per il culo?

453
00:38:10 --> 00:38:11
Non farci del male!

454
00:38:22 --> 00:38:26
I grandi leader nascono
nei modi più inaspettati.

455
00:38:52 --> 00:38:53
Andiamo!

456
00:38:59 --> 00:39:00
Ma i peggiori

457
00:39:01 --> 00:39:04
nascono tutti alla stessa vecchia maniera.

458

00:39:05 --> 00:39:07

Generale Abbot. Forse abbiamo trovato lei.

459

00:39:08 --> 00:39:10

Lei chi?

460

00:39:12 --> 00:39:13

Lei.

461

00:39:17 --> 00:39:19

Potevi dirlo subito.

462

00:39:24 --> 00:39:26

Preparatevi a partire.

463

00:39:35 --> 00:39:39

LA RISERVA, UN POSTO SICURO PER GLI IBRIDI
NOI VI AIUTEREMO

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.